



the best of
**MILANO
DESIGN
WEEK**



06 / 2013

FULL TEXT IN ENGLISH

I DISTRETTI ITALIANI: L'ABBIGLIAMENTO SPORTIVO PER LE '2' RUOTE ITALIAN INDUSTRY DISTRICTS: ACTIVEWEAR FOR 2-WHEELERS // **MIT E LA RIVOLUZIONE DEL MOBILE COMPUTING** MIT AND THE MOBILE COMPUTING REVOLUTION // **MUMBAI - INDIA DESIGN FORUM** // **IITTALA, RIFLESSIONI CREATIVE** IITTALA - CREATIVE REFLECTION // **FAT MAISON IN AFRICA** // **MUSE BY RENZO PIANO**



RESTAURO E PREESISTENZA

Al via la nuova edizione del premio internazionale 'Domus restauro e conservazione Fassa Bortolo'. Rivolto a progettisti e aziende che hanno effettuato lavori di restauro, il concorso è articolato in: 'opere realizzate' nel settore pubblico e privato e 'progetti elaborati come Tesi di Laurea'. A cadenza annuale, la competizione, ideata e promossa nel 2010 da Fassa SpA e dal Dipartimento di Architettura dell'Università di Ferrara, nasce dalla volontà di premiare e far conoscere le opere realizzate nel settore. Scadenza: 30/09/2013. // 'Renovation and conservation'. Introducing the new edition of the international award 'Domus restauro e conservazione Fassa Bortolo'. Addressed to designers and companies which specialise in renovations, the competition comprises 'completed works' in the public and private sector and 'works completed as graduate theses.' Each year, the competition, conceived and promoted in 2010 by Fassa SpA and the school of architecture at the University of Ferrara, aims to reward and expand the works done in the sector. Deadline: 30/09/2013. (K.A.)

www.premiorestauro.it



L'angolo della luce

Ugol è la lampada da tavolo disegnata da Yaroslav Misonzhnikov. Come suggerisce il nome, che in russo vuol dire 'angolo', la fonte luminosa a LED si sviluppa su un'asta di legno ed è dotata di maniglia per inserirsi nello spigolo del top. L'inclinazione dipende dallo spessore del tavolo. Realizzata in edizione limitata.

'Lighting the corner'. Ugol is the name of this table lamp by Yaroslav Misonzhnikov. As its name suggests, which in Russian means 'corner', the LED light source stands on a wooden staff, with a handle to fit into the opening at the top. Its slant depends on the thickness of the table. Ugol is available in limited edition.

www.misonzhnikov.com



Rivoluzione tecnologica

La serie Galaxy S di Samsung si amplia con Galaxy S4. Intuitivo e facile da usare, è dotato di un ampio display da 5", batteria di lunga durata, fotocamera da 13 megapixel che permette di realizzare foto e video contemporaneamente, cornice ridotta al minimo e spessore di soli 7,9 mm per un peso di 130 g. // 'Technological revolution'. The Galaxy S series by Samsung expands with the addition of the new Galaxy S4. Intuitive and easy to use, it includes a 5" screen, extended-life battery, and a 13 mp camera that can take videos simultaneously with photos. In addition, it is just 7.9 mm thick and weighs 130 grams.

www.samsung.com